
CELAN SUB 30A CELAN SUB 38A

BEDIENUNGSANLEITUNG/GARANTIEURKUNDE
OWNER'S MANUAL/WARRANTY DOCUMENT
MODE D'EMPLOI/CERTIFICAT DE GARANTIE

HECO®



Bitte führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu.

At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.

Une fois le produit en fin de vie, veuillez le déposer dans un point de recyclage approprié.

Ⓓ 4

ⒼⒷ 9

Ⓕ 13

ⓃⓁ 18

Ⓘ 23

Ⓔ 28

Ⓟ 33

Ⓢ 38

ⓇⓁⓈ 42

ⒸⓗⓃ 47

Ⓝ 51

Abbildungen/Illustrations 55

Sehr geehrter Kunde,

zunächst vielen Dank dafür, dass Sie sich für ein HECO-Produkt entschieden haben. Wir möchten Ihnen hierzu von unserer Seite recht herzlich gratulieren. Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines Qualitätsproduktes geworden, das weltweite Anerkennung findet.

Bitte lesen Sie unsere folgenden Hinweise vor Inbetriebnahme Ihrer Lautsprecher genau durch.

DIE AKTIVEN SUBWOOFER HECO CELAN SUB 30A UND SUB 38A

Diese Gerät sind optisch und akustisch optimal auf die Lautsprecher der HECO Celan Serie abgestimmt, können aber selbstverständlich auch mit anderen Lautsprechern kombiniert werden.

Beim Anschließen Ihrer Lautsprecheranlage beachten Sie bitte, dass alle Geräte ausgeschaltet sind. Weiterhin achten Sie bitte darauf, dass alle Lautsprecherkabel richtig gepolt sind, d.h. der Pluspol des jeweiligen Ausgangs mit dem Pluspol des jeweiligen Eingangs und der Minuspol mit dem jeweiligen Minuspol verbunden ist. Bitte beachten Sie auch die Bedienungsanleitungen Ihres Receivers/Verstärkers und der Lautsprecher.

AUFSTELLUNG

Der vom Subwoofer wiedergegebene Frequenzbereich ist für das menschliche Ohr räumlich nicht ortbar, deshalb ist die Aufstellung im allgemeinen unproblematisch. Eine Platzierung vor dem Hörplatz in der Nähe der Frontlautsprecher ist jedoch vorzuziehen. Weiterhin sollten sie darauf achten, dass der Abstand zu Gegenständen und Wänden seitlich mindestens 30cm und nach hinten mindestens 20cm beträgt, da sonst die Basswiedergabe beeinträchtigt werden kann.

DIE BEDIENUNGSELEMENTE DER SUBWOOFER (BILD 1)

Netzanschluss (1), Netzspannungswahlschalter (2)

Da es sich um einen Subwoofer mit eingebautem Verstärker handelt, muss dieser über das beiliegende Netzkabel an die Netzleitung angeschlossen werden. Der

Netzspannungswahlschalter ist ab Werk auf 230 V für die Verwendung im europäischen Raum eingestellt.

Sehr wichtig: Wird der Subwoofer in 115 V-Stellung an das 230 V Netz angeschlossen, führt dies zwangsläufig zur Zerstörung des eingebauten Verstärkers!

Netz-Schalter (3), Power-LED (4), Power-Schalter (5)

	Netz-Schalter ON	Netz-Schalter OFF
Power-Schalter ON	Subwoofer im Dauerbetrieb, die Power-LED leuchtet grün. Günstige Einstellung für die Wiedergabe von Programmen mit langen leisen Passagen (ein unbeabsichtigtes Ausschalten des Subwoofers wird verhindert).	Subwoofer ausgeschaltet; Power-LED aus: Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, sollte diese Einstellung gewählt werden
Power-Schalter AUTO	Subwoofer zunächst im Standby-Betrieb, die Power-LED leuchtet rot. Erhält der Subwoofer ein Signal vom Receiver, schaltet er sich automatisch ein, die Power-LED leuchtet grün. Erhält der Subwoofer kein Signal mehr, schaltet er nach etwa 15 min. automatisch wieder in den Standby-Betrieb, die Power-LED leuchtet wieder rot. Empfohlene Einstellung.	

Line Eingänge (6)

Zum Anschluss an Niederpegelausgänge eines Receivers/Verstärkers (Stereo-Betrieb) siehe Bild 4.

Zum Anschluss an einen AV Receiver mit Niederpegel-Subwooferausgang siehe Bild 5.

Line Ausgänge (7)

Zum Anschluss an Niederpegeleingänge eines Receivers/Verstärkers (Stereo-Betrieb), siehe Bild 4, oder zum Anschluss eines weiteren Subwoofers.

Hochpegeleingänge (8)

Zum Anschluss an Hochpegel- (Lautsprecher-) Ausgänge des Receivers/Verstärkers. Siehe Bild 2 für den Anschluss an einen Stereoverstärker und Bild 3 für den Anschluss an einen AV-Receiver.

Pegelregler (9)

Mit diesem Regler stellen Sie die Lautstärke im Bassbereich nach Ihren Wünschen wie folgt ein:

1. Der Bassregler an Ihrem Verstärker wird in Mittelstellung (linear) gebracht.
2. **Ganz wichtig:** Den Pegelregler auf den linken Anschlag drehen (kleinste Lautstärke).
3. Legen Sie Musik auf und erhöhen Sie die Lautstärke mit dem Regler des Verstärkers auf das gewünschte Maß.
4. Den Basspegel mit dem Pegelregler auf gewünschte Lautstärke bringen.

Hinweis: Beim Anschluss an den Subwooferausgang eines AV-Receivers sollte der Subwooferpegel im Setup des Receivers auf 0dB eingestellt sein.

Trennfrequenzregler (10)

Hiermit stellen Sie die höchste Frequenz ein, bis zu der Ihr Subwoofer arbeitet. In Kombination mit Regallautsprechern sollte die Frequenz auf 100 Hz – 150Hz eingestellt werden, kommen Standlautsprecher zum Einsatz, ist eine Einstellung von 50 Hz – 100 Hz sinnvoll

Phasenregler (11)

Im Normalfall sollte der Phasenregler auf 0° eingestellt werden. In seltenen Fällen kann es jedoch von Vorteil sein, die Phase zwischen 0° und 180° zu variieren (z.B. bei großer Entfernung des Subwoofers zu den Front-Satelliten oder bei ungünstigen akustischen Eigenschaften des Raumes). Generell gilt: Die Stellung, bei der der untere Grundtonbereich am natürlichsten klingt, ist die Richtige.

Sicherung (12)

Als Sicherung darf nur der Typ verwendet werden, der auf der Rückseite des Verstärkers neben dem Sicherungsschalter angegeben ist.

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS

Niemals den Subwoofer Tropf- und Spritzwasser aussetzen. Ebenfalls darf der Subwoofer nicht zum Abstellen von Vasen oder anderen mit Flüssigkeit gefüllten Behältern benutzt werden.

Der Abstand zwischen Aktivsubwoofergehäuse und Zimmerwänden oder anderen Gegenständen (z. B. Möbel, Regalwände) darf an keiner Seite 5 cm unterschreiten.

Die Aluminiumplatte bzw. die Kühlrippen des Verstärkers auf der Rückseite des Aktivsubwoofers dienen der Kühlung des eingebauten Verstärkers und müssen ebenfalls 5 cm Abstand zu allen Gegenständen haben und dürfen nicht abgedeckt werden (z. B. Vorhang).

Die Bassreflexöffnung(en) des Aktivsubwoofers dürfen nicht mit Gegenständen bedeckt werden (z. B. Vorhänge, Gardienen), um eine ausreichende Belüftung des Verstärkers zu gewährleisten.

Der Aktivsubwoofer darf nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit verwendet werden.

Bitte keine Gegenstände mit offenen Flammen (z. B. Kerzen) auf dem Aktivsubwoofer platzieren.

TECHNISCHE DATEN

Celan Sub 30A

Konfiguration:	aktiver Bassreflex-Subwoofer, 'frontfire'-Prinzip
Bestückung:	30 cm Langhubtreiber
Ausgangsleistung RMS/Max.:	200 / 400 Watt
Frequenzbereich:	20 – 150 Hz
Trennfrequenz:	50 – 150 Hz, regelbar
Maße (BxHxT):	414 x 560 x 470 mm
Zubehör:	Netzkabel

Celan Sub 38A

Konfiguration:	aktiver Bassreflex-Subwoofer, 'frontfire'-Prinzip
Bestückung:	38 cm Langhubtreiber
Ausgangsleistung RMS/Max.:	300 / 600 Watt
Frequenzbereich:	18 – 150 Hz
Trennfrequenz:	50 – 150 Hz, regelbar
Maße (BxHxT):	482 x 630 x 520 mm
Zubehör:	Netzkabel

TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN.

Dear Customer,

Congratulations on your fine new loudspeakers and thank you very much for choosing HECO! You have made an excellent choice. The high-quality speakers produced by HECO are renowned all over the world.

Please study the instructions and information below carefully before using your new loudspeakers.

THE HECO CELAN SUB 30A AND SUB 38A ACTIVE SUBWOOFERS

These subwoofers have been adapted to provide the best visual and acoustic match to the HECO Celan range of loudspeakers. However, it goes without saying that they may be combined with other loudspeakers.

When connecting your loudspeaker, please make sure that everything has been switched off. Furthermore, make sure that all loudspeaker cables are connected to the proper poles, i.e. the positive pole for the output is connected to the positive pole for the input and the negative pole with the negative pole. Please also refer to your receiver's/amplifier's and loudspeakers' instructions.

POSITIONING

The frequency range reproduced by the subwoofer cannot be pinpointed by the human ear. That's why positioning generally doesn't present any problems. However, it is preferable to place the speaker close to the front loudspeaker in front of the listening position. You should also make sure that the distance from the sides to items and walls is at least 30 centimetres and at least 20 centimetres from the rear as otherwise bass reproduction may be impaired.

THE SUBWOOFERS' OPERATING ELEMENTS (FIG. 1)

Mains connection (1), mains-voltage switch (2)

The subwoofer is equipped with an integrated amplifier and needs to be connected to a mains outlet by means of the supplied mains cable. The voltage selector has been set at the factory to 230 V for operation in Europe.

Warning: Connecting the subwoofer to a 230 V mains outlet while the voltage selector is set to 115 V will lead to immediate destruction of the fitted amplifier!

Mains switch (3), power LED (4), power switch (5)

	Mains switch ON	Mains switch OFF
Power switch ON	Subwoofer is in permanent operation, the power LED is green. Favourable setting for the reproduction of programmes with long quiet passages (this prevents the subwoofer from switching off unintentionally).	Subwoofer switched off, Power LED off. This is the setting for when subwoofer isn't used over long periods.
Power switch AUTO	Subwoofer initially in standby mode, the power LED is red. The subwoofer switches on automatically when it receives a signal from the receiver, the power LED turns green. It automatically switches to standby after receiving no signals for around 15 minutes, the power LED returns to red. Recommended setting.	

Line inputs (6)

For connecting to level outputs on a receiver/amplifier (stereo mode), see Fig. 4.

For connecting to an AV receiver with low-level subwoofer output, see Fig. 5.

Line outputs (7)

For connecting to a receiver's/amplifier's low-level inputs (stereo mode), see Fig. 4, or for connecting a second subwoofer.

High-level inputs (8)

For connecting to high-level (speaker) outputs on a receiver/amplifier. See Fig. 2 for connecting to a stereo am-plifier and Fig. 3 for connecting to an AV receiver.

Level control (9)

This control is used to set the bass volume according to your preferences. Proceed as follows:

1. Set the bass control of your amplifier into its centre (linear) position.
2. **Important:** Set the level control to its left stop (lowest volume).
3. Now, play back some music and set the volume control of the amplifier to the desired level.
4. Set the subwoofer level control to the desired bass level.

Warning: when connecting to an AV receiver's subwoofer output, the subwoofer level should be set to 0 dB in the receiver's set-up.

Cross-over frequency control (10)

Used to set the upper limit of the subwoofer operating range. The cross-over frequency should be set to approxi-mately 100 to 150 Hz when the system is used in combination with shelf loudspeakers and to 50 to 100 Hz with stand loudspeakers.

Phase control (11)

In normal use the phase control should be set to 0°. However, in rare cases it may be advantageous to vary the phase to between 0 and 180° (e.g. if the subwoofer is far away from the front satellites or in the event of unfa-vourable acoustics in the room). Generally speaking: the setting where the lower base tone area has a more natu-ral sound is the correct one.

Fuse (12)

Only use a fuse with the parameters indicated next to the fuse holder on the rear of the amplifier.

IMPORTANT SAFETY NOTICE

Never subject the subwoofer to dripping or splashing water. Do not place any flower vases or other filled recipients on top of the subwoofer.

The distance between the active subwoofer enclosure and the walls of the room or other objects (e. g. furniture, shelf units) may not be less than 5 cm on any side.

The aluminium plate and cooling fins of the amplifier at the rear of the active subwoofer serve to cool the built-in amplifier; for this reason, they must also be at least 5 cm away from all objects and must not be covered (e.g. by a curtain).

The bass reflex opening(s) on the active subwoofer must not be covered (e. g. by curtains, etc.) in order to guarantee adequate ventilation of the amplifier.

Please do not place any items with naked flames (e.g. candles) on the active subwoofer.

SPECIFICATIONS

Celan Sub 30A

Configuration:	Powered bass reflex subwoofer, "frontfire" principle
Fitted with	30 cm long-stroke driver
Output power RMS/Max.:	200 / 400 watts
Frequency range:	20 – 150 Hz
Cross-over frequency:	50 – 150 Hz, adjustable
Dimensions (WxHxD):	414 x 560 x 470 mm
Accessories:	mains cable

Celan Sub 38A

Configuration:	Powered bass reflex subwoofer, "frontfire" principle
Fitted with	38 cm long-stroke driver
Output power RMS/Max.:	300 / 600 watts
Frequency range:	18 – 150 Hz
Cross-over frequency:	50 – 150 Hz, adjustable
Dimensions (WxHxD):	482 x 630 x 520 mm
Accessories:	mains cable

SUBJECT TO TECHNICAL CHANGE.

Très cher client,

Félicitations : vous venez d'acquérir un produit HECO et nous vous en remercions! Grâce à votre excellent choix, vous êtes devenus le propriétaire d'un produit de qualité de réputation mondiale.

Lisez attentivement les instructions et respectez les consignes ci-jointes avant la mise en service de vos nouvelles enceintes.

LES SUBWOOFERS ACTIFS HECO CELAN SUB 30A ET SUB 38A

Ces appareils sont conçus de manière optimale optiquement et acoustiquement pour la série de haut-parleurs HECO Celan. Cependant, ils peuvent aussi bien sûr être utilisés en combinaison avec d'autres haut-parleurs.

Pendant le branchement de vos haut-parleurs, veillez au fait que tous les appareils soient éteints. De plus, veillez au fait que tous les câbles des haut-parleurs soient polarisés correctement, c'est à dire que le pôle positif de chaque sortie soit relié avec le pôle positif de chaque entrée, et que le pôle négatif de chaque sortie soit relié avec le pôle négatif de chaque entrée. Veuillez aussi suivre avec attention le mode d'emploi de votre récepteur/amplificateur et des haut-parleurs.

INSTALLATION

La direction de la bande passante reproduite par le subwoofer n'est pas identifiable par l'oreille humaine. L'installation ne pose donc en général aucun problème. Un positionnement devant l'endroit d'écoute à proximité des haut-parleurs frontaux est cependant préférable. De plus, veuillez veiller au fait que la distance avec les objets et les murs soit d'au moins 30 cm sur les côtés et 20 cm vers l'arrière, afin que la reproduction sonore de la basse ne soit pas altérée.

COMPOSITION DES SUBWOOFERS (FIG. 1)

Branchement au secteur (1), sélecteur de tension (2)

Le subwoofer est muni d'un amplificateur intégré qui doit être connecté au secteur en utilisant le câble de secteur fourni. Le sélecteur de tension secteur est réglé en usine sur 230 V pour une exploitation en Europe.

Attention: Tout branchement du subwoofer réglé sur 115 V sur une tension secteur de 230 V entraînerait la destruction immédiate de l'amplificateur intégré!

Interrupteur de puissance (3), DEL marche/arrêt (4), interrupteur marche/arrêt (5)

	Interrupteur marche/arrêt ON	Mains switch OFF
Interrupteur de puissance ON	Le subwoofer est en mode de fonctionnement permanent, la DEL marche/arrêt est verte. Option conseillée pour les reproductions sonores de programmes avec de longs passages à bas volume (un arrêt non intentionnel du subwoofer sera ainsi évité).	Le subwoofer est éteint, la DEL marche/arrêt est éteinte. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un long moment, vous devriez choisir cette option.
Interrupteur de puissance OFF	Le subwoofer fonctionne d'abord en mode standby, la DEL marche/arrêt est rouge. Si le subwoofer reçoit un signal du récepteur, il s'allume automatiquement, et la DEL marche/arrêt s'éclaire en vert. Si le subwoofer ne reçoit plus aucun signal, il passe automatiquement à un mode de fonctionnement en standby après environ 15 mn, la DEL marche/arrêt devient rouge. Option conseillée.	

Entrées ligne (6)

Pour le branchement aux sorties à bas niveau d'un récepteur/amplificateur (fonctionnement stéréo), voir figure 4.

Pour la connexion à un récepteur AV avec une sortie subwoofer à bas niveau, voir fig. 5.

Sorties ligne (7)

Pour la connexion aux sorties à bas niveau d'un récepteur/amplificateur (fonctionnement en stéréo), voir fig. 4, ou pour la connexion d'un subwoofer supplémentaire.

Entrées haut-niveau (8)

Pour la connexion aux sorties à haut niveau (sorties haut-parleurs) du récepteur/amplificateur. Voir fig. 2 pour le branchement à un amplificateur stéréo et fig. 3 pour le branchement à un récepteur AV.

Commande de volume (9)

Grâce à cette commande, vous pouvez régler le volume des graves selon votre goût comme suit :

1. Placez la commande des graves de votre amplificateur en position centrale (linéaire).
2. **Très important:** Placez le réglage du volume dans la position de gauche (volume minimum).
3. Jouez de la musique et augmentez le volume de l'amplificateur à la hauteur désirée avec le régulateur de l'amplificateur.
4. Réglez le niveau des graves selon votre goût avec le régulateur de niveaux.

Recommandation : pendant le branchement à la sortie subwoofer d'un récepteur AV, le niveau du subwoofer pendant l'installation du récepteur devrait être sur 0 dB.

Régulateur de fréquence séparatrice (10)

Ce réglage détermine la limite supérieure de la bande de fréquences reproduites par le subwoofer. En combinaison avec des enceintes placées sur une étagère, la fréquence devrait être réglée entre 100 Hz et 150 Hz. Si vous utilisez des enceintes colonne, il est préférable de régler la fréquence entre 50 Hz et 100 Hz.

Régulateur de phase (11)

Normalement, le régulateur de phase doit être placé sur 0°. Dans des cas assez rares, il peut parfois être avanta-geux de faire varier la phase entre 0° et 180° (par exemple en cas de grande distance entre le subwoofer et les satellites frontaux ou si la pièce n'est pas bien conçue acoustiquement). En général: la position où la zone des sons de base sonne le plus naturel est la bonne.

Fusible (12)

Utilisez exclusivement des fusibles du type indiqué sur le côté arrière de l'amplificateur à côté du porte-fusible sur l'arrière.

AVIS IMPORTANT DE SÉCURITÉ

Protégez votre subwoofer des gouttes et des projections d'eau. Ne posez jamais des vases ou d'autres récipients contenant des liquides sur le subwoofer .

La distance entre le boîtier du subwoofer actif et les murs de la pièce ou les autres objets (par ex. meubles, parois d'étagères) doit être au minimum de 5 cm.

La plaque d'aluminium et/ou les ailettes de refroidissement de l'amplificateur situées au dos du subwoofer actif servent au refroidissement de l'amplificateur intégré et doivent aussi être à un minimum de distance de 5 cm de tous les objets et ne peuvent pas être recouvertes (par ex. rideaux).

L(es) ouverture(s) du bass-reflex du subwoofer actif ne doivent pas être recouvertes avec des objets (par ex. rideaux), afin de garantir une aération suffisante de l'amplificateur.

Merci de ne placer aucun objet avec des flammes nues (par ex. des bougies) sur le subwoofer actif.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Celan Sub 30A

Configuration:	Subwoofer actif bass reflex, configuration Frontfire
Equipement :	pilote d'élévation longue 30 cm
Puissance de sortie RMS/Max.:	200 / 400 Watt
Bande passante:	20 – 150 Hz
Fréquence séparatrice:	50 – 150 Hz réglable
Dimensions (LxHxP):	414 x 560 x 470 mm
Accessoires:	câble secteur

Celan Sub 38A

Configuration:	Subwoofer actif bass reflex, configuration Frontfire
Equipement :	pilote d'élévation longue 38 cm
Puissance de sortie RMS/Max.:	300 / 600 Watt
Bande passante:	18 – 150 Hz
Fréquence séparatrice:	50 – 150 Hz réglable
Dimensions (LxHxP):	482 x 630 x 520 mm
Accessoires:	câble secteur

SOUS TOUTES RESERVES DE MODIFICATIONS TECHNIQUES.

Geachte klant,

Allereerst hartelijk dank dat u gekozen heeft voor een HECO product. Wij willen u hiermee graag feliciteren. Door deze verstandige keuze bent u de eigenaar geworden van een kwaliteitsproduct dat wereldwijd erkend is.

Lees de volgende aanwijzingen a.u.b. aandachtig door voordat u uw luidsprekerboxen in gebruik neemt.

DE ACTIEVE SUBWOOFER HECO CELAN SUB 30A EN SUB 38A

Deze apparaten zijn akoestisch en optisch optimaal afgestemd op de HECO Celan luidsprekerserie, maar vanzelfsprekend kunnen de apparaten ook worden gecombineerd met andere luidsprekers.

Let er bij het aansluiten van uw luidspreker op dat alle apparaten uitgeschakeld zijn. Let ook op de juiste poling van alle luidsprekerkabels. Juist gepoold betekent dat de pluspool van de betreffende uitgang is verbonden met de pluspool van de betreffende ingang en dat de minpool is aangesloten op de betreffende minpool. Neem tevens de gebruiksaanwijzingen van uw receiver/versterker in acht.

PLAATSING

Het door de subwoofer weergegeven frequentiebereik is voor het menselijke oor ruimtelijk niet hoorbaar. Daarom is de plaatsing over het algemeen ongecompliceerd. Wij adviseren echter om het apparaat voor de hoorplaats in de buurt van de frontluidspreker te plaatsen. Voorts adviseren wij om er op te letten dat de afstand naar voorwerpen en muren zijdelings tenminste 30 cm bedraagt en naar achteren toe tenminste 20 cm. Hierdoor voorkomt u dat de basweergave negatief wordt beïnvloed.

DE BEDIENELEMENTEN VAN DE SUBWOOFER (AFB. 1)

Netaansluiting(1), spanningsschakelaar (2)

Het betreft een subwoofer met ingebouwde versterker, daarom moet deze met de meegeleverde kabel op het elektriciteitsnet worden aangesloten. De netspanning-keuzeschakelaar is in de fabriek ingesteld op 230 V voor gebruik in Europa.

Belangrijk: Als de subwoofer in de 115 V-stand wordt aangesloten op een 230 V-net, wordt de ingebouwde versterker onherstelbaar verwoest!

Netschakelaar (3), power l.e.d. (4), power-schakelaar (5)

	Netschakelaar ON	Netschakelaar OFF
Power-schakelaar ON	Subwoofer in permanent bedrijf, de power-l.e.d. brandt groen. Voordelige instelling voor de weergave van programma's met lange en zachte passages (een abusievelijk inschakelen van de subwoofer wordt vermeden).	Subwoofer uitgeschakeld power-l.e.d. uit. Als het apparaat voor een langere periode niet wordt gebruikt, verdient deze instelling de voorkeur.
Power-schakelaar AUTO	Subwoofer eerst in standby bedrijf, de power l.e.d. brandt rood. Zodra de subwoofer een signaal van de receiver ontvangt, wordt hij automatisch weer ingeschakeld. De power-l.e.d. brandt groen. Zodra de subwoofer een kwartier lang geen signaal meer ontvangt, wordt hij automatisch weer overgeschakeld op standby bedrijf, de power-l.e.d. brandt weer rood. Aanbevolen instelling.	

Line ingangen (6)

Zie afbeelding 4 voor het aansluiten van de laagniveau-uitgangen van een receiver/versterker (stereo-bedrijf).

Zie afbeelding 5 voor het aansluiten op een AV receiver met laagniveau-subwooferuitgang.

Line-uitgangen (7)

Zie afbeelding 4 voor het aansluiten op de laagniveau-ingangen van een receiver/versterker (stereo-bedrijf) en voor het aansluiten van een nadere subwoofer.

Hoogniveau-ingangen (8)

Voor aansluiting op de hoogniveau-regelaar-(luidspreker-)uitgangen van de receiver/versterker. Zie afbeelding 2 voor de aansluiting van een stereo versterker en afbeelding 3 voor de aansluiting op een AV-receiver.

Niveauregelaar (9)

Met deze regelaar kunt u het geluidsniveau in het lagetonen bereik naar wens instellen. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Zet de basregelaar van uw versterker in de middenstand (lineair).
2. **Belangrijk:** draai de niveauregelaar tot de aanslag naar links (kleinste volume).
3. Zet muziek aan en versterk het volume met de regelaar van de versterker tot dit de gewenste waarde heeft.
4. Stel het lagetonniveau met de niveauregelaar in op de gewenste waarde.

Attentie: bij het aansluiten op de subwoofer-uitgang van een AV-receiver moet het subwoofer-niveau in het setup van de receiver ingesteld zijn op 0dB.

Scheidingsfrequentieregelaar (10)

Hiermee stelt u de hoogste frequentie in die de subwoofer kan weergeven. In combinatie met rekluidsprekers dient de scheidingsfrequentie te worden ingesteld op 100 Hz – 150 Hz. Bij het gebruik van staande luidsprekers adviseren wij een instelling van 50 Hz – 100 Hz.

Faseregelaar (11)

Over het algemeen moet de fasesregelaar worden ingesteld op (0°). In een enkele uitzondering kan het echter van voordeel zijn de fase in te stellen tussen 0° en 180° (bijvoorbeeld als de subwoofer en de front-satellieten erg ver van elkaar af staan of in geval van ongunstige akoestische eigenschappen van de ruimte). Principieel geldt: de stand waarbij het onderste basistoonbereik het natuurlijkste klinkt, is het juiste.

Zekering (12)

Er mogen alleen zekeringen worden gebruikt van het type dat vermeld staat in de opgedrukte driehoek naast de zekeringhouder aan de achterkant van de versterker.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Stel de subwoofer nooit bloot aan druipl- of spatwater. Plaats ook geen vazen of andere met vloeistof gevulde gebruiksvoorwerpen op de subwoofer!

De afstand tussen de behuizing van de actieve subwoofer enerzijds en de wanden van de ruimte of eventuele andere objecten (zoals meubels of kasten) anderzijds, mag aan alle kanten niet minder dan 5 cm bedragen

De aluminiumplaat en de koelvinnen van de versterker aan de achterzijde van de actieve subwoofer dienen om de geïntegreerde versterker te koelen. Daarom moet de afstand tussen de plaat en de vinnen enerzijds en eventuele ander objecten anderzijds ook ten minste 5 cm bedragen en mogen ze niet worden afgedekt (bijvoorbeeld door een gordijn).

De basreflexopeningen in de actieve subwoofer mogen niet worden afgedekt (bijvoorbeeld door gordijnen e.d.) omdat er anders onvoldoende ventilatie voor de versterker is.

Plaats nooit objecten met open vuur (zoals kaarsen) op de actieve subwoofer.

TECHNISCHE GEGEVENS

Celan Sub 30 A

Configuratie:	Actief Subwoofer bassreflex, 'frontfire' principe
Uitrusting	30 cm long-stroke driver
Uitgangsvermogen RMS/max.:	200 / 400 Watt
Frequentiebereik:	20 – 150 Hz
Scheidingsfrequentie:	50 – 150 Hz regelbaar
Afmetingen (bxhxd):	414 x 560 x 470 mm
Accessoires:	netkabel

Celan Sub 38A

Configuratie:	Actief Subwoofer bassreflex, 'frontfire' principe
Uitrusting	38 cm long-stroke driver
Uitgangsvermogen RMS/max.:	300 / 600 Watt
Frequentiebereik:	18 – 150 Hz
Scheidingsfrequentie:	50 – 150 Hz regelbaar
Afmetingen (bxhxd):	482 x 630 x 520 mm
Accessoires:	netkabel

TECHNISCHE WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN.

Egregio cliente,

innanzi tutto La ringraziamo per aver scelto un prodotto HECO. Ci congratuliamo con Lei. Scegliendo questo prodotto ha acquistato un articolo di qualità riconosciuto in tutto il mondo.

La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni prima di mettere in funzione gli altoparlanti.

I SUBWOOFER ATTIVI HECO CELAN SUB 30A E SUB 38A

Questi apparecchi si adattano otticamente ed acusticamente alla serie di altoparlanti HECO Celan. Ovviamente possono essere combinati anche con qualsiasi altro tipo di altoparlante.

Prima di collegare gli altoparlanti è necessario assicurarsi che tutti gli apparecchi siano disattivati. Inoltre assicurarsi che tutti i cavi degli altoparlanti abbiano una polarizzazione corretta, vale a dire che il polo positivo della relativa uscita sia collegato col polo positivo della rispettiva entrata ed il polo negativo con il rispettivo polo negativo. Si prega inoltre di osservare le indicazioni dettate nel manuale d'uso del proprio ricevitore/amplificatore e degli altoparlanti.

MONTAGGIO

La frequenza trasmessa dal subwoofer non è percepibile dall'udito umano e per questo in generale il montaggio non risulta particolarmente difficile. Si consiglia tuttavia una sistemazione davanti alla postazione di ascolto vicino agli altoparlanti frontali. Si consiglia inoltre di mantenere una distanza laterale verso oggetti e pareti di almeno 30 cm ed una distanza dalla parte posteriore di almeno 20 cm. In caso contrario potrebbe essere compromessa la riproduzione dei bassi.

GLI ELEMENTI DI CONTROLLO DEI SUBWOOFER (FIGURA 1)

Collegamento alla rete (1), interruttore di selezione tensione di rete (2)

Essendo un subwoofer con amplificatore integrato, deve essere collegato alla rete mediante il cavo fornito in dotazione. Il selettore della tensione di rete è impostato in fabbrica a 230 V per un impiego nell'area europea.

Molto importante: se il subwoofer viene collegato ad una rete 230 V in posizione 115 V, viene inevitabilmente distrutto l'amplificatore integrato!

Interruttore di rete (3), Spia di accensione (4), Interruttore di accensione (5)

	Interruttore di rete ON	Interruttore di rete OFF
Interruttore di accensione ON	Subwoofer in funzionamento continuo, la spia di accensione è verde. Impostazione pratica per la riproduzione di programmi con lunghi passaggi silenziosi (si evita uno spegnimento involontario del subwoofer).	Subwoofer disattivato, spia di accensione spenta. Quando l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, si consiglia di scegliere questa impostazione.
Interruttore di accensione AUTO	Subwoofer inizialmente in modalità di standby-Betrieb, la spia di accensione è rossa. Quando il subwoofer riceve un segnale dal ricevitore, questi si accende automaticamente e la spia di accensione è verde. Quando il subwoofer non riceve più alcun segnale, dopo circa 15 min. passa automaticamente in modalità standby, la spia di accensione ridiventa rossa. Impostazione consigliata.	

Ingresso line (6)

Per il collegamento ad uscite di livelli bassi di un ricevitore/amplificatore (funzionamento stereo). Vedere figura 4.

Per il collegamento ad un ricevitore AV con uscita subwoofer per bassi, vedere figura 5.

Uscite line (7)

Per il collegamento ad ingressi di livelli sonori bassi di un ricevitore/amplificatore (funzionamento stereo), vedere Figura 4, o per il collegamento di un ulteriore subwoofers

Ingressi livelli alti (8)

Per il collegamento alle uscite dei livelli alti del regolatore (altoparlante) del ricevitore/amplificatore. Si veda Fig. 2 per il collegamento ad un amplificatore stereo e Figura 3 per il collegamento ad un ricevitore AV.

Regolatore del livello (9)

Con questo regolatore si imposta a piacere il volume dei bassi:

1. Portare in posizione centrale (lineare) il regolatore dei bassi nell'amplificatore.
2. **Molto importante:** girare il regolatore del livello fino alla posizione d'arresto sinistra (volume minimo).
3. Accendere la musica ed aumentare a piacere il volume con il regolatore dell'amplificatore.
4. Con il regolatore del livello portare il livello dei bassi al volume desiderato.

Avviso: per il collegamento di un ricevitore AV all'uscita del subwoofer è necessario impostare il livello del subwoofer nel Setup del ricevitore a 0dB.

Regolatori di separazione frequenza (10)

Vanno regolati secondo la frequenza più elevata alla quale opera il subwoofer. In combinazione con gli altoparlanti da scaffale si consiglia di impostare la frequenza su 100 – 150 Hz, se si impiegano altoparlanti fissi è consigliata un'impostazione tra 50 – 100 Hz

Regolatore di fase (11)

Nel funzionamento normale si consiglia di posizionare il regolatore di fase su 0°. In pochi casi potrebbe essere vantaggioso variare la fase tra 0° e 180° (ad es. In caso di distanza elevata tra subwoofer ed i satelliti frontali o in caso di caratteristiche acustiche sfavorevoli dell'ambiente) Generalmente vale: La posizione corretta è quella nella quale il campo del suono fondamentale inferiore risuona in modo più naturale.

Fusibile (12)

Devono essere impiegati solo fusibili del tipo indicato sul retro dell'amplificatore nel triangolo stampato di fianco al portafusibile.

Indicazione importante ai fini della sicurezza

Non esporre mai il subwoofer a gocce o spruzzi d'acqua. Non vi devono nemmeno essere appoggiati vasi o altri contenitori contenenti liquidi.

La distanza tra l'alloggiamento del subwoofer attivo e le pareti della stanza o altri oggetti (ad es. mobili, pareti attrezzate) non deve essere inferiore di 5 cm su nessun lato.

La piastra in alluminio o le alette di raffreddamento dell'amplificatore servono per il raffreddamento dell'amplificatore montato e devono presentare anch'esse una distanza di almeno 5 cm dagli oggetti ed inoltre non devono essere coperte (ad es. tenda).

L'apertura(e) dei bassi riflessi del subwoofer attivo non devono essere coperte da oggetti (ad es. tende, sipari) per poter garantire una sufficiente ventilazione dell'amplificatore.

Si prega di non sistemare sul subwoofer attivo alcun oggetto a fiamme libere (ad es. candele).

DATI TECNICI**Celan Sub 30A**

Configurazione:	Subwoofer attivo bassreflex, principio ,frontfire'
Dotazione:	Eccitatore a corsa lunga da 30 cm
Potenza d'uscita RMS/max.:	200 / 400 Watt
Gamma di frequenza:	20 – 150 Hz
Frequenza di taglio:	50 – 150 Hz regolabile
Dimensioni (largh. x alt. x prof.):	414 x 560 x 470 mm
Accessori:	Cavo di rete

Celan Sub 38A

Configurazione:	Subwoofer attivo bassreflex, principio ,frontfire'
Dotazione:	Eccitatore a corsa lunga da 38 cm
Potenza d'uscita RMS/max.:	300 / 600 Watt
Gamma di frequenza:	18 – 150 Hz
Frequenza di taglio:	50 – 150 Hz regolabile
Dimensioni (largh. x alt. x prof.):	482 x 630 x 520 mm
Accessori:	Cavo di rete

CON RISERVA DI APPORTARE MODIFICHE TECNICHE.

Estimado cliente:

En primer lugar nos gustaría darle las gracias por haber optado por un producto de HECO, y le damos nuestra más sincera enhorabuena, ya que gracias a su sabia elección se ha convertido en propietario de un producto con una calidad reconocida en todo el mundo

Lea atentamente las siguientes advertencias antes de poner en marcha sus altavoces.

LOS SUBWOOFER ACTIVOS HECO CELAN SUB 30A Y SUB 38A

Si bien estos aparatos están adaptados de forma óptima tanto óptica como acústicamente a la serie de altavoces HECO Celan, por supuesto también puede utilizarlos combinados con otros altavoces.

Al conectar su instalación de altavoces asegúrese de que todos los aparatos están desconectados. Asimismo, compruebe que todos los cables de los altavoces están colocados con la polaridad correcta, es decir, que el polo positivo de la salida correspondiente está conectado al polo positivo de la entrada correspondiente y que el polo negativo esté conectado con su polo negativo correspondiente. Siga las instrucciones de manejo de su receptor/amplificador y las de los altavoces.

COLOCACION

El campo de frecuencia que da el subwoofer no es localizable por el oído humano, por lo que la colocación no suele resultar problemática. No obstante, es preferible colocarlo delante del lugar de audición, cerca del altavoz frontal. Asimismo, se recomienda que la distancia lateral de objetos y paredes sea de al menos 30 cm y la distancia trasera de al menos 20 cm, ya que en caso contrario la reproducción de sonidos bajos puede verse afectada.

LOS ELEMENTOS DE MANEJO DE LOS SUBWOOFER (FIGURA 1)

Conexión a la red (1), Selector de tensión de red (2)

Dado que se trata de un subwoofer con amplificador incorporado, éste debe conectarse a la línea de alimentación a través del cable adjunto. El selector de

tensión de red ha sido ajustado desde la fábrica a 230 V para su empleo en el ámbito europeo.

Muy importante: Si el subwoofer se conecta en la posición 115 V a la red de 230 V, ¡esto destruirá forzosamente el amplificador incorporado!

Interruptor de red (3), Diodo luminoso Power (4), Interruptor Power (5)

	Interruptor de red ON	Interruptor de red OFF
Interruptor Power ON	Subwoofer en funcionamiento continuo, el diodo luminoso. Power se ilumina en verde. Ajuste apropiado para reproducir programas con pasajes largos de bajo volumen (se evita que se apague el subwoofer involuntariamente).	Subwoofer apagado Diodo luminoso Power apagado Si el aparato no va a utilizarse durante un largo espacio de tiempo, se recomienda que se seleccione este modo.
Interruptor Power AUTO	El subwoofer está en el modo Standby, el diodo luminoso. Power se ilumina en rojo. Si el subwoofer recibe una señal del receptor, se enciende automáticamente, y el diodo luminoso Power se ilumina en verde. Si el subwoofer ya no recibe ninguna señal, tras unos 15 minutos pasará automáticamente al modo standby, y el diodo luminoso Power volverá a ponerse rojo. Ajuste recomendado.	

Entradas de línea (6)

Para conectar en las salidas de bajo nivel del receptor/amplificador (Modo estéreo), veáse la figura 4.

Para conectar en las salidas del subwoofer de bajo nivel del receptor AV, veáse la figura 5.

Salidas de línea (7)

Para la conexión a las entradas de bajo nivel de un receptor / amplificador (de modo estéreo) o para la conexión de un subwoofer adicional, véase la ilustración 4.

Entradas de alto nivel (8)

Para la conexión a las salidas del regulador de alto nivel (altavoz) del receptor/amplificador. Véase la figura 2 para la conexión a un amplificador estéreo y la figura 3 para la conexión a un receptor AV.

Regulador de nivel (9)

Con este regulador ajusta el volumen en el campo de bajos de la siguiente manera:

1. El regulador de bajos en su amplificador se lleva a la posición céntrica (lineal).
2. **Muy importante:** Girar el regulador de nivel hasta el tope izquierdo (volumen más bajo).
3. Comience a escuchar música y aumente el volumen con el regulador del amplificador hasta el nivel deseado.
4. Llevar el nivel de bajos con el regulador de nivel al volumen deseado.

Advertencia: al conectar a la salida subwoofer de un receptor AV, el nivel del subwoofer deberá ajustarse a 0 dB en el Setup del receptor.

Regulador de frecuencia de separación (10)

Con éste se ajusta la frecuencia máxima hasta la que debe funcionar el subwoofer. En combinación con los altavoces de estantes, la frecuencia de separación deberá ponerse en aprox. 100 – 150 Hz. Si se utilizan altavoces de pie, se recomienda una frecuencia de 50 – 100 Hz.

Regulador de fases (11)

Normalmente, el regulador de fases deberá estar en la posición 0°. No obstante, en unos pocos casos podrá resultar beneficioso el variar la fase entre 0° y 180° (p. ej., en los casos en los que el subwoofer se encuentre a una gran distancia de los satélites delanteros o cuando las características acústicas del lugar no sean las más adecuadas). En general: la posición en la que la gama de sonido baja inferior suene más natural será la adecuada.

Fusible (12)

Como fusible debe utilizarse sólo el tipo indicado en el dorso del amplificador en el triángulo impreso al lado del sujetafusible.

INDICACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

No exponer nunca el subwoofer a salpicaduras y chorros de agua. El subwoofer tampoco debe utilizarse para colocar floreros u otros recipientes llenados de líquido.

La distancia entre la caja del subwoofer activo y las paredes u otros objetos (p.ej. muebles, estanterías) no debe ser menor a 5 cm en ninguno de los lados.

Las placas de aluminio y las aletas de ventilación ubicadas en la parte posterior del subwoofer activo, que sirven para enfriar el amplificador incorporado, también deben estar a por lo menos 5 cm de distancia de todos los objetos y siempre destapadas (y no cubiertas, por ej., por cortinas).

La(s) apertura(s) de reflexión de bajos del subwoofer activo deben estar siempre destapadas (y no cubiertas, p. ej., por cortinas) a fin de asegurar la adecuada ventilación del amplificador.

Rogamos no colocar objetos con llama abierta (p.ej. velas) sobre el subwoofer activo.

DATOS TÉCNICOS

Celan Sub 30A

Configuración:	Subwoofer activo reflejo bajo, principio frontfire
Componentes:	Unidad de largo recorrido de 30 cm
Potencia de salida RMS/Máx.:	200 / 400 vatios
Gama de frecuencias:	20 – 150 Hz
Frecuencia de separación:	50 – 150 Hz regulable
Dimensiones (an x al x pr):	414 x 560 x 470 mm
Accesorios:	Cable de la red

Celan Sub 38A

Configuración:	Subwoofer activo reflejo bajo, principio frontfire
Componentes:	Unidad de largo recorrido de 38 cm
Potencia de salida RMS/Máx.:	300 / 600 vatios
Gama de frecuencias:	18 – 150 Hz
Frecuencia de separación:	50 – 150 Hz regulable
Dimensiones (an x al x pr):	482 x 630 x 520 mm
Accesorios:	Cable de la red

RESERVADOS LOS DERECHOS DE REALIZAR CAMBIOS TÉCNICOS.

Prezado cliente,

Muito obrigado pela aquisição de um produto da HECO. Gostaríamos de parabenizá-lo por esta decisão. Esta sua decisão inteligente faz com que seja agora proprietário de um produto de qualidade reconhecida mundialmente.

Por favor, leia cuidadosamente as instruções a seguir antes de utilizar as colunas pela primeira vez.

OS SUBWOOFER ACTIVOS HECO CELAN SUB 30A E SUB 38A

Estes aparelhos são adequados de forma óptica e acústica aos altifalantes compactos da série HECO Celan, mas podem ser naturalmente combinado com outros altifalantes.

Ao ligar o sistema de altifalantes, cuidar para que todos os aparelhos estejam desligados. Além disto, prestar atenção para que todos os cabos de altifalante estejam polarizados correctamente, ou seja, o pólo positivo da respectiva saída deve ser ligado com o pólo positivo da respectiva entrada, valendo o mesmo para o pólo negativo. Favor observar também as instruções de utilização do receptor/amplificador e dos altifalantes.

INSTALAÇÃO

A faixa de frequência reproduzida pelo subwoofer não depende da localização para ser ouvida por seres humanos, o que faz que a instalação seja, em geral, não problemática. Porém, deve-se dar preferência a um posicionamento nas proximidades dos altifalantes frontais. Além disto, deve-se prestar atenção para que a distância lateral para objectos e paredes seja de pelo menos 30 cm e na retaguarda de pelo menos 20 cm, pois, caso contrário, a reprodução de graves pode sofrer influências negativas.

OS ELEMENTOS DE COMANDO DO SUBWOOFER (FIGURA 1)

Ligação à rede eléctrica (1), Selector da tensão da rede (2)

Por tratar-se aqui de um subwoofer com amplificador integrado, é preciso ligá-lo através do cabo fornecido à rede eléctrica. O selector de tensão eléctrica da rede

foi ajustado na fábrica em uma tensão de 230 V, para uma utilização no continente europeu.

Muito importante: Se o subwoofer for ligado com o selector na posição 115 V a uma rede de 230 V, isto provocará imediatamente a destruição do amplificador integrado.

Botão de rede (3), LED de sinalização de força (4), Botão liga/desliga (5)

	Botão de rede LIG	Botão de rede DESLIG.
Botão liga/desliga LIG.	Subwoofer em operação contínua, o LED de sinalização de força acende na cor verde. Ajuste favorável para a reprodução de programas com muitas passagens de som baixo (é evitado um desligamento involuntário do subwoofer).	Subwoofer desligado LED de sinalização de força desligado
Botão liga/desliga em AUTO	Subwoofer primeiramente em stand-by. O LED de sinalização de força acende-se na cor vermelha. Quando o subwoofer recebe um sinal do receptor, ele é ligado automaticamente. O LED fica verde. Caso o subwoofer não receba mais qualquer sinal, ele passa automaticamente para stand-by após aproximadamente 15 min e o LED de sinalização de força fica novamente vermelho. Ajuste recomendado.	Este ajuste deve ser seleccionado se o aparelho não for utilizado por um tempo mais longo

Entradas "Line" (6)

Para a ligação em saídas de nível baixo do receptor/do amplificador (regime estéreo), vide figura 4.

Para a ligação a um receptor AV com saída de subwoofer de nível baixo, vide fig. 5.

Saídas "Line" (7)

Para a ligação em saídas de nível baixo do receptor/do amplificador (regime estéreo) ou para a ligação de um outro subwoofer, vide figura 4.

Entradas de nível alto (8)

Para a ligação às saídas (de altifalantes) de nível alto do receptor/amplificador. Vide figura 2 para a ligação a um amplificador estéreo e figura 3 para a ligação a um receptor AV.

Regulador de nível (9)

Com este regulador, pode-se ajustar o volume dos graves de acordo com as suas preferências, devendo-se proceder do seguinte modo:

1. Coloque o regulador de graves do seu amplificador na posição central (linear).
2. **Muito importante:** Rode o regulador totalmente para a esquerda (volume mínimo).
3. Reproduza música e aumente o volume com o ajuste do amplificador até o nível desejado
4. Regule o volume de graves com o ajuste de graves até o nível desejado.

Nota: Na ligação da saída do subwoofer a um receptor AV, o nível do subwoofer deveria ser ajustado no setup do receptor em 0dB.

Regulador da frequência de separação (10)

Permite ajustar a frequência máxima de operação para o subwoofer. Em combinação com altifalantes para estantes, deve ser ajustada uma frequência entre 100 Hz e 150 Hz. Caso se utilize colunas, recomenda-se o ajuste de 50 Hz...100 Hz.

Regulador de fase (11)

Normalmente, o regulador de fase deveria ser ajustado em 0°. Em alguns casos, porém, pode ser vantajoso variar a fase entre 0° e 180° (por exemplo, no caso de distância grande entre o subwoofer e os altifalantes satélite frontais ou em caso de propriedades acústicas desfavoráveis do cômodo). No geral, vale o seguinte: a posição correcta é aquela, na qual a faixa de tonalidade mais baixa soa da forma mais natural.

Fusível (12)

Utilizar apenas fusíveis do tipo indicado na parte de trás do amplificador, ao lado do suporte do fusível

INSTRUÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE

Nunca expor o subwoofer a jactos ou borrifos de água. Nunca utilizar o subwoofer como suporte para vasos de flores ou outros recipientes cheios de líquido.

A distância entre todos os lados da caixa do subwoofer activo e as paredes ou outros objectos (por exemplo, móveis e estantes) não deve ser menor que 5 cm.

A placa de alumínio ou as aletas do amplificador no lado posterior do subwoofer activo servem para a refrigeração do amplificador integrado e também têm que ficar 5 cm distantes de outros objectos e não podem ser obstruídos (por exemplo, por uma cortina).

O(s) orifício(s) de reflexo de graves do subwoofer activo não podem ser cobertos por objectos (por exemplo, cortinas), a fim de que fique garantida uma boa ventilação do amplificador.

Favor não colocar objetos com chama aberta (por exemplo velas) sobre o subwoofer activo.

DADOS TÉCNICOS

Celan Sub 30A

Configuração:	Subwoofer activo bassreflex, princípio frontfire
Equipamento	Estágio excitador de curso longo de 30 cm
Capacidade de saída RMS / Máx.:	200 / 400 Watt
Faixa de frequência:	20...150 Hz
Frequência de separação:	50...150 Hz regulável
Dimensões (LxAxP):	414 x 560 x 470 mm
Acessórios:	Cabo de ligação à rede

Celan Sub 38A

Configuração:	Subwoofer activo bassreflex, princípio frontfire
Equipamento	Estágio excitador de curso longo de 38 cm
Capacidade de saída RMS / Máx.:	300 / 600 Watts
Faixa de frequência:	18...150 Hz
Frequência de separação:	50...150 Hz regulável
Dimensões (LxAxP):	482 x 630 x 520 mm
Acessórios:	Cabo de ligação à rede

RESERVADOS OS DIREITOS DE ALTERAÇÕES TÉCNICAS.

Kära kund,

Till att börja med vill vi tacka för att du bestämt dig för en HECO-produkt och samtidigt gratulera till detta beslut. Genom ditt kloka val är du ägare en kvalitetsprodukt som är uppskattad i hela världen.

Läs igenom följande anvisningar noggrant innan du tar högtalarna i bruk.

AKTIVA SUBWOOFER HECO CELAN SUB 30A OCH SUB 38A

Denna subwoofer är optiskt och akustiskt optimerad till högtalarna i HECO Celan-högtalarserien, men kan givetvis även kombineras med andra högtalare.

Innan du ansluter din högtalaranläggning måste du se till att alla enheter är frånkopplade. Kontrollera dessutom att alla högtalarkablar har rätt polning, dvs. utgångens pluspol är ansluten till motsvarande pluspol vid ingången och att minuspol är kopplad till minuspol. Beakta även bruksanvisningen till din mottagare/förstärkare och dina högtalare.

Uppställning

Frekvenserna som subwoofern avger kan inte lokaliseras av det mänskliga örat, därför är placeringen i de flesta fall inte problematisk. Vi rekommenderar dock att subwoofern placeras framför lyssnarplatsen i närheten av fronthögtalarna. Dessutom bör du se till att avståndet till föremål och sidoväggar uppgår till minst 30 cm och till bakväggen minst 20 cm, för att förhindra att basåtergivningen dämpas.

SUBWOOFERNS REGLAGE (BILD 1)

Nätanslutning (1), Väljaromkopplare för nätspänning (2)

Eftersom det handlar om en subwoofer med inbyggd förstärkare, måste den anslutas till nätet med den bifogade kabeln. Väljaromkopplaren för nätspänning har på fabriken ställts in på 230 V för användning i Europa.

Mycket viktigt! Om subwoofern ansluts till nätet med 230 V när den är inställd på 115 V, förstörs den inbyggda förstärkaren!

Nätströmbrytare (3), Power-lampa (4), Power-strömbrytare (5)

	Nätströmbrytare ON	Nätströmbrytare OFF
Power-strömbrytare ON	Subwoofer är i kontinuerlig drift, power-lampan lyser grönt. Lämplig inställning för återgivning av program med långa passager med låg ljudnivå (subwoofern kopplas inte ifrån oavsiktligt).	Subwoofer frångkopplad Power-lampa lyser ej Denna inställning bör väljas om utrustningen inte används under längre tid.
Power-strömbrytare AUTO	Subwoofern står först i standby, power-lampan lyser rött. Om subwoofern får en signal från mottagaren, kopplas den automatiskt in och power-lampan skiftar till grönt. Om inte längre mottar någon signal, kopplas den automatiskt över till standby efter ca. 15 minuter och power-lampan lyser rött. Rekommenderad inställning.	

Line-ingångar (6)

För anslutning till utgångar för lågnivå på mottagaren/förstärkaren (stereo-drift), se bild 4. För anslutning till en AV-mottagare med lågnivå-subwooferutgång, se bild 5.

Line-utgångar (7)

För anslutning till ingångar för lågnivå på mottagaren/förstärkaren (stereo-drift), se bild 4, eller för anslutning av ytterligare en subwoofer.

Högvolymingångar (8)

För anslutning till utgångar för högvolympreglering (högtalare) på mottagaren/förstärkaren. Se bild 2 för anslutning till en stereoförstärkare och bild 3 för anslutning till en AV-förstärkare.

Volymkontroll (9)

Med denna kontroll ställs ljudstyrkan i basområdet in på följande sätt:

1. Ställ baskontrollen på förstärkare i mellanläget (linjärt).
2. **OBS!** Vrid volymkontrollen till vänster anslag (lägsta ljudstyrka).
3. Lägg på musik och höj ljudstyrkan med förstärkarens kontroll till önskad nivå.
4. Ställ in basen på önskad ljudstyrka med volymkontrollen.

OBS! Vid anslutning till subwoofer-utgången på en AV-mottagare bör subwoofernivån ha ställts på 0 dB i mottaragens setup.

Delningsfrekvensreglering (10)

Härmed bör du ställa in den högsta frekvensen som subwoofern kan arbeta med. I kombination med hyllhögtalare bör frekvensen ställas in på 100 Hz - 150 Hz, om stående högtalare används kan en inställning mellan 50 Hz - 100 Hz rekommenderas.

Fasreglering (11)

I normalfall ska fasregleringen stå på 0°. I vissa fall kan det vara lämpligt att variera fasen mellan 0° och 180° (t ex vid långt avstånd mellan subwoofern och front-satelliterna eller vid dålig akustik i rummet). Generellt gäller: Fasomkopplaren står i rätt läge när grundtonen låter mest naturlig.

Säkring (12)

Endast säkringar av den typ som anges i den påtryckta triangeln bredvid säkringshållaren på förstärkarens baksida får användas.

VIKTIGT FÖR SÄKERHETEN

Utsätt aldrig subwoofern för dropp- och stänkvatten och ställ aldrig vaser eller andra vätskebehållare på subwoofern.

Avståndet mellan den aktiva subwoofers kåpa och rummets väggar eller andra föremål (t ex möbler, hyllväggar) får inte underskrida 5 cm vid någon av sidorna.

Förstärkarens aluminiumplatta resp. kylflänsar på baksidan av den aktiva subwoofers används för kylning av den integrerade förstärkaren och måste även ha 5 cm avstånd till alla föremål. Tänk på att den inte heller får täckas över (t ex med ett förhänge).

För att ventilationen av förstärkaren ska vara tillräcklig får basreflexöppningen resp. –öppningarna i den aktiva subwoofern inte täckas för med föremål (t ex förhängen, gardiner).

Ställ inga föremål med öppen låga (t ex stearinljus) på den aktiva subwoofern.

TEKNISKA DATA

Celan Sub 30A

Konfiguration:	Aktiv subwoofer Basreflex, Frontfire
Bestyckning:	Drivsteg för 30 cm lång slaglängd
Utgångseffekt RMS/Max.:	200 / 400 W
Frekvensområde:	20 – 150 Hz
Delningsfrekvens:	50 – 150 Hz inställbar
Mått (BxHxD):	414 x 560 x 470 mm
Tillbehör:	Nätkabel

Celan Sub 38A

Konfiguration:	Aktiv subwoofer Basreflex, Frontfire
Bestyckning:	Drivsteg för 38 cm lång slaglängd
Utgångseffekt RMS/Max.:	300 / 600 W
Frekvensområde:	18 – 150 Hz
Delningsfrekvens:	50 – 150 Hz inställbar
Mått (BxHxD):	482 x 630 x 520 mm
Tillbehör:	Nätkabel

VI FÖRBEHÅLLER OSS RÄTTEN TILL TEKNISKA ÄNDRINGAR.

Уважаемый покупатель,

разрешите сначала поблагодарить Вас за то, что Вы решили приобрести продукт марки НЕСО. Мы сердечно поздравляем Вас с этим умным решением! Вы стали собственником высококачественного изделия, пользующегося лучшей мировой репутацией.

Прежде чем пустить в эксплуатацию Ваш новый громкоговоритель, мы просим Вас внимательно прочесть наши нижеследующие указания.

АКТИВНЫЙ САБВУФЕР НЕСО CELAN SUB 30A И SUB 38A

Эти устройства оптимально настроены в плане оптики и акустики на динамики серии НЕСО Celan, но могут, конечно же, быть комбинировано и с другими громкоговорителями.

При подключении Вашей системы громкоговорителей следите за тем, чтобы все приборы были выключены. Далее необходимо следить за тем, чтобы все кабели громкоговорителей были правильно поляризованы, т. е. чтобы положительный полюс соответствующего выхода был соединён с положительным полюсом соответствующего входа, а отрицательный полюс - с соответствующим отрицательным полюсом. Соблюдайте также руководства по эксплуатации Ваших ресивера/усилителя и громкоговорителей.

УСТАНОВКА

Человеческое ухо не может определить местонахождение в помещении воспроизводимого сабвуфером частотного диапазона, поэтому установка, в общем, не представляет собой проблемы. Но расположение перед местом слушания вблизи фронтальных громкоговорителей является всё же более благоприятным. Кроме того Вы должны следить за тем, чтобы расстояние к предметам и стенам составляло со стороны - не менее 30 см, а сзади - не менее 20 см, иначе воспроизведение низких тонов может быть нарушено.

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ САБВУФЕРА (РИСУНОК 1)

Подключение к электросети (1), переключатель напряжения сети (2)

Так как речь идет о сабвуфере со встроенным усилителем, его необходимо подключить к линии электросети с помощью приложенного силового кабеля. Переключатель сетевого напряжения устанавливается на заводе-изготовителе на 230 В для применения в европейских странах.

Очень важно: Подключение сабвуфера в положении 115В к сети с напряжением 230В неизбежно приводит к разрушению встроенного усилителя!

Выключатель сети (3), светодиод электропитания (4), выключатель электропитания (5)

	Выключатель сети - ON	Выключатель сети OFF
Выключатель питания - ON	Сабвуфер работает в продолжительном режиме, светодиод электропитания светится зелёным светом. Благоприятная настройка для воспроизведения программ с длительными тихими пассажами (предотвращается непреднамеренное отключение сабвуфера).	Сабвуфер выключен Светодиод питания выключен
Выключатель питания - AUTO	Сначала сабвуфер находится в режиме готовности, светодиод электропитания - красный. Как только сабвуфер получает сигнал от ресивера, он включается автоматически, светодиод электропитания светится зелёным светом. Как только сабвуфер перестаёт получать сигнал, то по истечении 15 мин. он автоматически переходит в режим готовности, светодиод электропитания светится красным светом. Рекомендуемый режим.	Если устройство не используется длительное время, то следует выбрать этот вариант настройки

Line - входы (6)

Для подключения выходов низкого уровня ресивера/усилителя (стереорежим) смотри рисунок 4.

Для подключения к AV-ресиверу с выходом низкого уровня на сабвуфер смотри рис. 5.

Line - выходы (7)

Для подключения к входам низкого уровня ресивера/усилителя (стерео-режим) или подключения другого сабвуфера смотри рисунок 4.

Входы высокого уровня (8)

Для подключения к выходам высокого уровня (громкоговорителя) на ресивере/усилителе. Смотри рисунок 2 для подключения к стереоусилителю и рисунок 3 для подключения к AV-ресиверу.

Регулятор уровня (9)

С помощью этого регулятора можно установить громкость в диапазоне низких частот согласно Вашему желанию следующим образом:

1. Регулятор уровня низких частот усилителя привести в среднее положение (пин.)
2. **Очень важно:** Регулятор уровня повернуть до левого упора (самая низкая громкость).
3. Включить музыку и с помощью регулятора усилителя повысить громкость до желаемого уровня.
4. С помощью регулятора уровня установить уровень низких частот на желаемую громкость.

Ссылка: При подключении к выходу AV-ресивера на сабвуфер, уровень сабвуфера должен быть установлен в setup ресивера на 0 дБ.

Регулятор разделительной частоты (10)

С помощью этого регулятора рекомендуем установить самую высокую частоту, на которой сабвуфер может работать. В комбинации со стеллажными громкоговорителями, частоту рекомендуется установить на 100Гц - 150Гц, если же применяются вертикальные динамики для пола, то рекомендуется установка на 50Гц - 100Гц.

Фазорегулятор (11)

Обычно фазорегулятор должен стоять на 0°. Однако, в редких случаях, более целесообразным может оказаться варьировка фазы между 0° и 180° (например, при большой отдалённости сабвуфера от фронтальных сателлитов или при неблагоприятных акустических свойствах помещения).

Универсальным является правило: Правильной позицией является та, при которой нижний диапазон основных тонов звучит наиболее естественно.

Предохранитель (12)

Применять разрешено только тот тип предохранителя, который указан на задней стороне усилителя рядом с держателем предохранителя.

ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Сабвуфер ни в коем случае не должен войти в контакт с каплями или брызгами воды. Кроме того, на сабвуфер ни в коем случае не следует ставить вазы или другие сосуды, наполненные жидкостью.

Расстояние от каждой стороны корпуса активного сабвуфера до стен комнаты или других объектов (например, мебели, стеллажей) должно составлять не менее 5 см.

Алюминиевая пластина и охлаждающие ребра усилителя, расположенные на задней части активного сабвуфера, предназначены для охлаждения встроенного усилителя. Поэтому они также должны быть расположены на расстоянии не менее 5 см от всех объектов. Их нельзя накрывать (например, занавеской).

Отверстие(-я) bass reflex активного сабвуфера не должно быть прикрыто какими-либо предметами (напр., занавесками, гардинами) для обеспечения достаточной вентиляции усилителя.

Не ставьте на активный сабвуфер предметы, являющиеся источниками открытого огня (например, свечи).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Celan Sub 30A

Конфигурация:	активный сабвуфер bassreflex, 'frontfire'-принцип
Комплектация	30 см громкоговоритель-усилитель колебаний
Выходная мощность RMS/макс.:	200 / 400 Ватт
Диапазон частот:	20 – 150 Гц
Разделительная частота:	50 – 150 Гц регулируема
Размеры (Ш x В x Г.):	414 x 560 x 470 мм
Принадлежности:	Сетевой кабель

Celan Sub 38A

Конфигурация:	активный сабвуфер bassreflex, ,frontfire'-принцип
Комплектация	38 см громкоговоритель-усилитель колебаний
Выходная мощность RMS/макс.:	300 / 600 Ватт
Диапазон частот:	18 – 150 Гц
Разделительная частота:	50 – 150 Гц регулируема
Размеры (Ш x В x Г.):	482 x 630 x 520 мм
Принадлежности:	Сетевой кабель

ВОЗМОЖНЫ ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ.

尊敬的客户，

首先诚挚感谢您选购了 HECO 产品。我方在此向您表示衷心的祝贺。您决策果断，选择明智，现在拥有了一件举世皆认之精品。

在启用您的音箱之前，请您先认真阅读下列各项说明。

有源式超低音音箱 HECO CELAN SUB 30A 和 SUB 38A

无论是外观还是音响效果，这个音箱都是为 HECO Celan 音箱系列配套设计的。当然它也可以与其他音箱系列组合使用。

连接音箱系统时，请您注意先关掉所有的机器，将所有音箱接线的正负极连接正确，即各个输出的正极与各个输入的正极相接，负极与负极相接。另外还请注意遵守接收器/放大器和音箱的使用说明书的各项规定。

放置

人的耳朵是无法测定超低音音箱播放频率范围的方位的，所以它的放置位置通常比较随便。不过我们还是建议将它放在听者的前方与前置音箱的附近为宜。此外您还应该注意它与两侧的物件或墙壁的距离至少要有 30 厘米，背面至少要有 20 厘米，否则会影响低音播放的效果。

超低音音箱的操作部件(图 1)

接电源 (1)，电压选择开关 (2)

由于这是一个有内装放大器的超低音音箱，所以必须用随货一起收到的电源电线将它接入供电电路中。在出厂前电源电压选择开关已调到欧洲地区适用的 230 伏。

非常重要： 如果超低音音箱的电压选择开关调在 115 伏，它却接通了 230 伏的电源，这样必定要损坏内装放大器。

供电开关 (3), 电源显示-发光二极管LED (4), 电源开关(5)

	供电开关开着	供电开关关着
电源开关开着	超低音音箱持续运作, 电源显示发光二极管亮绿灯。 调到这个状态, 播放较长段弱声节目会有较好的效果 (防止无意之中误关超低音音箱)。	超低音音箱关着 电源显示发光二极管熄灭
电源开关处于自动运作位置	超低音音箱先处于睡眠状态, 电源显示发光二极管亮红灯。 如果超低音音箱收到接收器传来的信号, 它就自动开始运作, 电源显示发光二极管亮绿灯。 如果超低音音箱没有收到任何信号, 它就在大约 15 秒后又自动进入睡眠状态, 电源显示发光二极管亮红灯。 理想的调试状态。	如果较长时间停机不用, 应选择使用这个调试状态。

线性输入(6)

接收器/放大器(立体声运作)低电平输出的连接见图 4。

带低电平超低音音箱输出的 AV-接收器/放大器的连接见图 5。

线性输入 (7)

AV-接收器/放大器(立体声运作)的低电平输入的连接见图 4, 或者增接一个超低音音箱的方法亦见该图。

高电平输入 (8)

用于连接接收器/放大器的高电平(音箱)输出。它与立体声放大器的连接见图 2, 与 AV-接收器的连接见图 3。

电平调节器 (9)

用这个调节器在低音区调出您喜欢的音量:

1. 将您放大器上的低音调节器调到中间位置(线性)。
2. **非常重要:** 将电平调至最左限度 (最小音量)。
3. 播放音乐, 然后用放大器调节器调出您最喜欢的音量。
4. 用电平调节器将低音电平调到您最喜欢的音量。

注意事项: 在与 AV-接收器的超低音音箱输出连接时, 应在接收器的设置中将超低音音箱电平调在 0 分贝。

分频调节器 (10)

用于调节您的超低音音箱所能运作的最高频率。当它同书架式喇叭组合运作时, 应将频率调在大约 100 赫 - 150 赫, 如果是使用站立式喇叭, 那么调在 50 赫 - 100 赫为佳。

相位调节器 (11)

通常相位调节器应调在(0°)。在少数情况下, 如果将相位调到 0° 至 180° 之间, 效果会更好 (例如在超低音音箱与前置卫星音箱相距很远的情况下, 或是在音响空间的听觉效果不佳的情况下)。总之基本原则是: 当音色在较低的基调区最自然时, 调节位置便是正确的。

保险丝 (12)

只许使用放大器背面保险丝托旁边所给的保险丝类型。

重要安全注意事项

绝对不允许让超低音喇叭溅到水滴或淋湿。也不允许在超低音喇叭上摆放花瓶或其它各种盛着水的容器。

无论是哪一边, 有源超低音音箱与室内墙壁或其他物体 (例如家具、书架壁板) 的间距都不得小于 5 cm 。

有源超低音音箱背面放大器的铝板或冷却翅片的作用是冷却内装放大器，所以必须与其他所有物体也保持 5 cm 的间距，不能被遮盖起来（例如用布帘）。

不得用物体遮盖有源超低音音箱的低音反射孔（例如用布帘，纱帘），这样才能保证放大器通风良好。

在有源超低音音箱上切勿放置带明火的物件（例如蜡烛）。

技术参数

	Celan Sub 30A	Celan Sub 38A
配置:	低音反射, "frontfire"原理	低音反射, "frontfire"原理
装配:	30 厘米长行程驱动器	38 厘米长行程驱动器
输出功率 RMS / 最大 Max.:	200 / 400 瓦	300 / 600 瓦
频率范围:	20 – 150 赫	18 – 150 赫
分频点:	50 – 150 赫, 可调节	50 – 150 赫, 可调节
尺寸 (宽 x 高 x 长):	414 x 560 x 470 毫米	482 x 630 x 520 毫米
配件:	电源电线	电源电线

可能做技术改动.

お客様各位

このたびは HECO 製品をお買い求めいただきまして、誠にありがとうございます。ご購入いただきました製品は、その品質の高さから世界的に定評を得ております。

なお、このスピーカーをご使用いただく前に、以下の注意事項を必ず最後までお読みください。

アクティブサブウーファー HECO CELAN SUB 30A および SUB 38A

この製品は、コンパクトスピーカー、HECO Celan スピーカーシリーズと、外観も音響もぴったり合うよう、つくられておりますが、もちろんその他のスピーカーと接続しても、お楽しみいただけます。

お手元のスピーカーと接続する場合には、すべての機器のスイッチが切れていることをご確認ください。また、スピーカーのコードの位相が正しく接続されるよう、注意してください。つまり、出力の (+) 端子は入力 (+) 端子と、また (-) 端子は (-) 端子と接続します。

お手持ちのレシーバー／アンプとスピーカーの取扱説明書もあわせてご覧ください。

設置位置

サブウーファーから出される周波数範囲は、人間の耳には位置設定ができないものなので、一般的に設置には問題がありません。それでも、フロントスピーカーそばの、音響をお楽しみになる位置の前に置くのが、好ましいでしょう。なお、壁やその他の物からの距離を、横は少なくとも 30 cm、後ろからは少なくとも 20 cm あけるようご注意ください。でないと、ベースの音質が低下することがあります。

サブウーファーの取扱詳細 (図 1)

配電網への接続 (1) と電源電圧セレクトスイッチ (2)

このサブウーファーにはすでにアンプが組み込まれていますので、付属の電源コードを用いて、サブウーファーを配電網に接続してください。配電電圧の選択スイッチは、欧州圏内での使用を対象として、230V に設定されて出荷されています。

注意事項： 115V 設定されたサブウーファーを 230V の配電網に接続すると、必然的に組み込みアンプの損傷を招きます。

電源スイッチ (3) とパワーLED 表示 (4) およびパワースイッチ (5)

	電源スイッチ ON	電源スイッチ OFF
パワースイッチ ON	サブウーファーは継続的に起動し、パワーLED 表示は緑色に点灯します。 この設定は静かなパッセージをともなうプログラムの再生に適しています (サブウーファーを不意に切ってしまう事態を防げます)。	サブウーファーOFF パワーLED OFF
パワースイッチ AUTO	サブウーファーはスタンバイモードとなり、パワーLED 表示は赤色に点灯します。 レシーバーからの信号をサブウーファーが受け取ると、自動的に起動し、パワーLED 表示は緑色に点灯します。 レシーバーからサブウーファーへの信号が途絶えると、約 15 分経過後自動的に再びスタンバイモードとなり、パワーLED 表示は赤色に戻ります。 推奨設定	長期間にわたり本製品を使用しない場合には、この設定にしてください。

ラインインプット (6)

レシーバーおよびアンプ (ステレオモード) の低レベルインプットへの接続もしくは他のサブウーファーへの接続に関しては図 4 を参照してください。低レベルアウトプットをともなう AV レシーバーに接続する場合には図 5 を参照してください。

ラインアウトプット (7)

レシーバーおよびアンプ (ステレオモード) の低レベルインプットへの接続もしくは他のサブウーファーへの接続に関しては図 4 を参照してください。

高レベルインプット (8)

レシーバーおよびアンプの高レベル・コントローラー（スピーカー）のアウトプットへ接続するためのものです。ステレオのアンプに接続する場合には図 2 を、AV レシーバーに接続する場合には図 3 を参照してください。

レベルコントローラー (9)

ベース音のボリュームをお好みの高さに設定するには、このコントローラーを以下のように設定してください。

1. アンプのベースコントローラーを中央（リニア）に設定します。
2. **重要事項**：レベルコントローラーのつまみが止まるまで左に回します（最小のボリューム）。
3. 音楽をかけて、ボリュームをお好みの音量になるまで徐々に上げていきます。
4. レベルコントローラーを使って、ベースレベルをお好みの音量に合わせてください。

注意：AV レシーバーのサブウーファーアウトプットに接続する場合、レシーバーのセットアップの際、サブウーファーレベルを **0dB** に設定してください。

分離周波数コントローラー (10)

サブウーファーが機能するぎりぎりの最高周波数に設定するには、このコントローラーを用います。棚型スピーカーと併用する際には、周波数を **100Hz～150Hz** に設定してください。スタンド型スピーカーをご使用の際には、周波数を **50Hz～100Hz** に設定してください。

位相コントローラー (11)

位相コントローラーは、通常 **0°** に設定しておいてください。サブウーファーとフロントサテライトとの間の距離が大きい場合や、仕様空間の音響特性が好ましくない場合など、位相を **0°～180°** 間で設定することも可能です。しかし原則としては、基本音域下部が自然に響く位置が適切な設定といえます。

ヒューズ (12)

ヒューズは、アンプ裏側のヒューズ止め具の横に記入されているタイプ以外はご使用になれません。

安全に関する重要事項

水が飛び散ったりしてサブウーファーが絶対に濡れないように十分ご注意ください。サブウーファーの上に花瓶などが入った容器を置くことも厳禁です。

アクティブサブウーファーのハウジングから室内の壁やその他の設置物（家具、棚など）までの距離は **5 cm** 以上確保するようにしてください。

アクティブサブウーファーの後方にあるアルミニウム板やアンプのクーリングフィンが接続中のアンプを冷却するものです。このため、他の設置物への距離を **5 cm** 以上確保し、カーテンなどで覆わないようにしてください。

アンプの換気が充分におこなわれるよう、アクティブサブウーファーのバスリフレックス・チューブをカーテンなどで覆わないようにしてください。

炎をとまなうもの（ローソクなど）をアクティブサブウーファーの上に置かないでください。

技術仕様

Celan Sub 30A

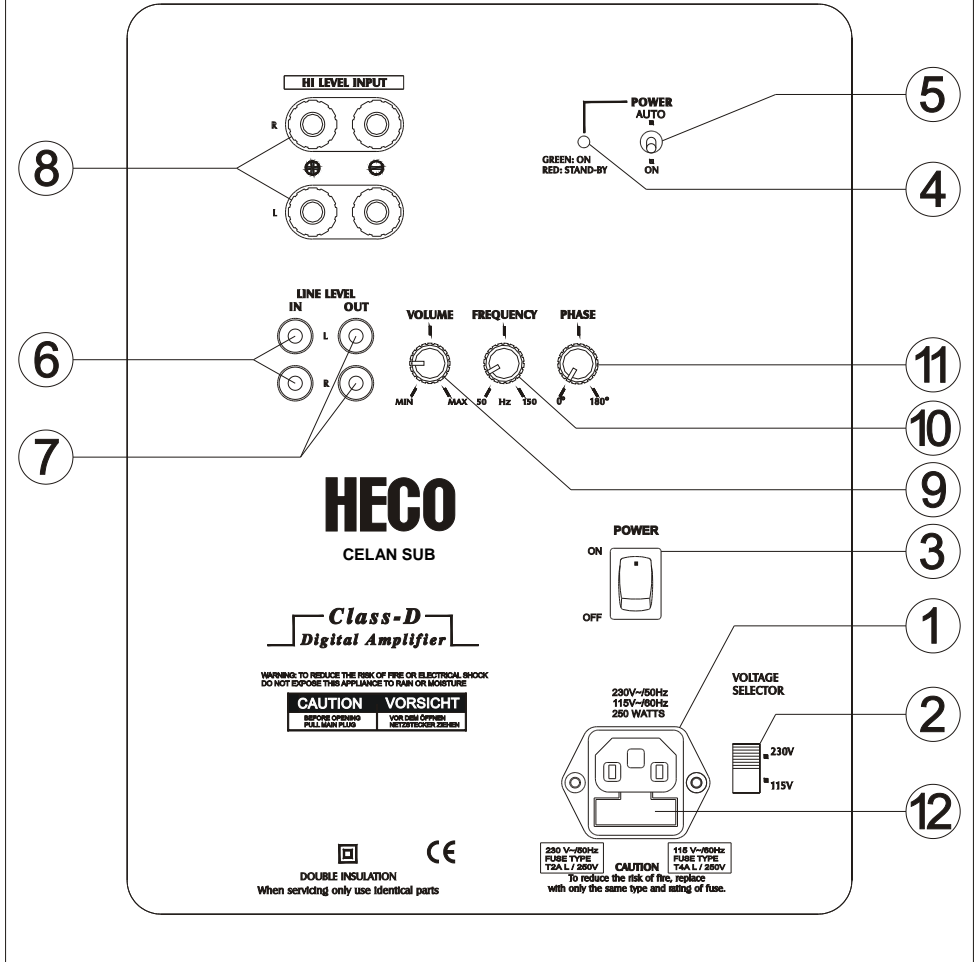
配置構成：	バスリフレックス, frontfire
搭載：	30 cm ロングストロークドライバー
出力能力 RMS/Max.：	200 / 400 Watt
周波数範囲：	20 – 150 Hz
分離周波数：	50 – 150 Hz 調整可能
寸法（幅 x 高 x 奥行）：	414 x 560 x 470 mm
付属品：	配電コード

Celan Sub 38A

配置構成：	バスリフレックス, frontfire
搭載：	38 cm ロングストロークドライバー
出力能力 RMS/Max.：	300 / 600 Watt
周波数範囲：	18 – 150 Hz
分離周波数：	50 – 150 Hz 調整可能
寸法（幅 x 高 x 奥行）：	482 x 630 x 520 mm
付属品：	配電コード

技術仕様データは変更することがありますのでご注意ください。

Fig. 1



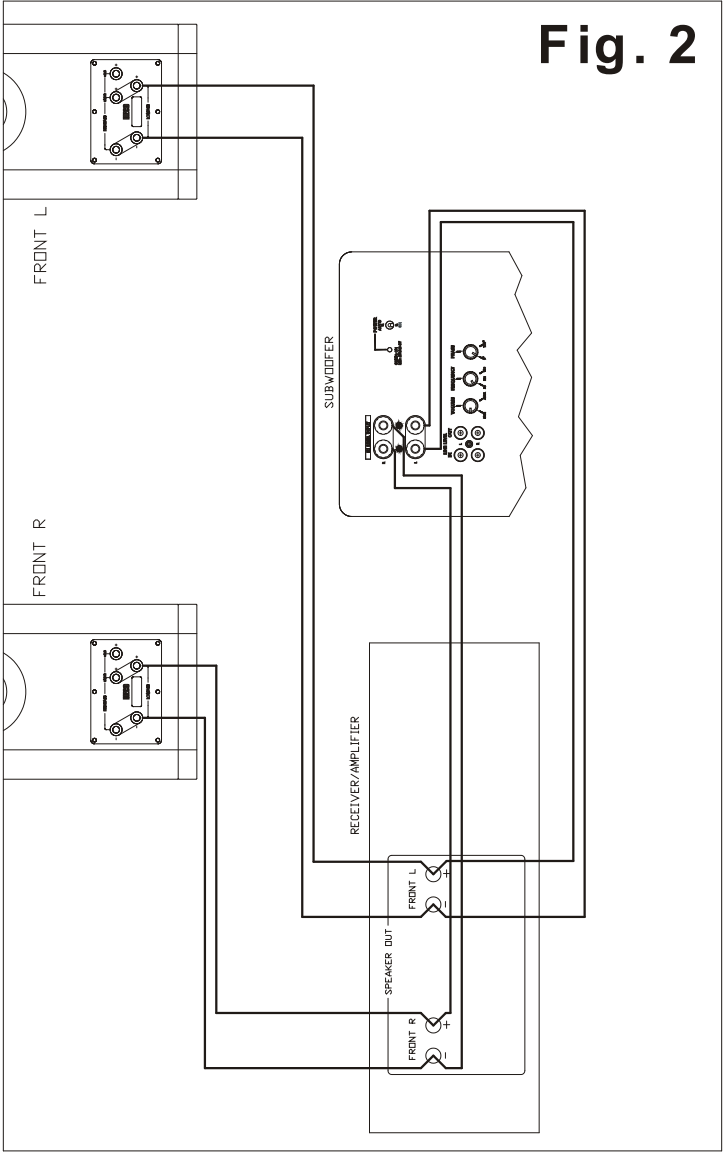


Fig. 2

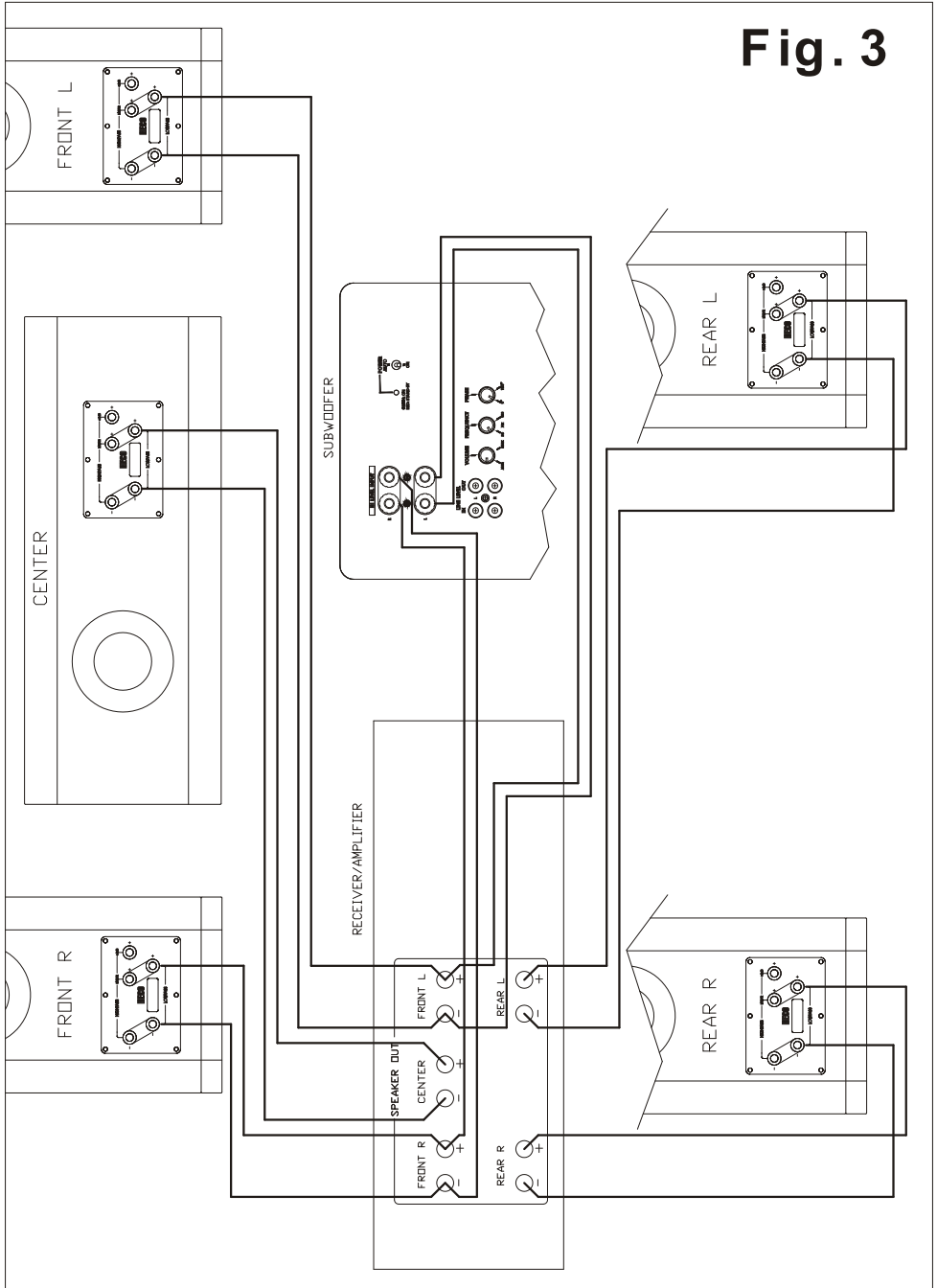


Fig. 3

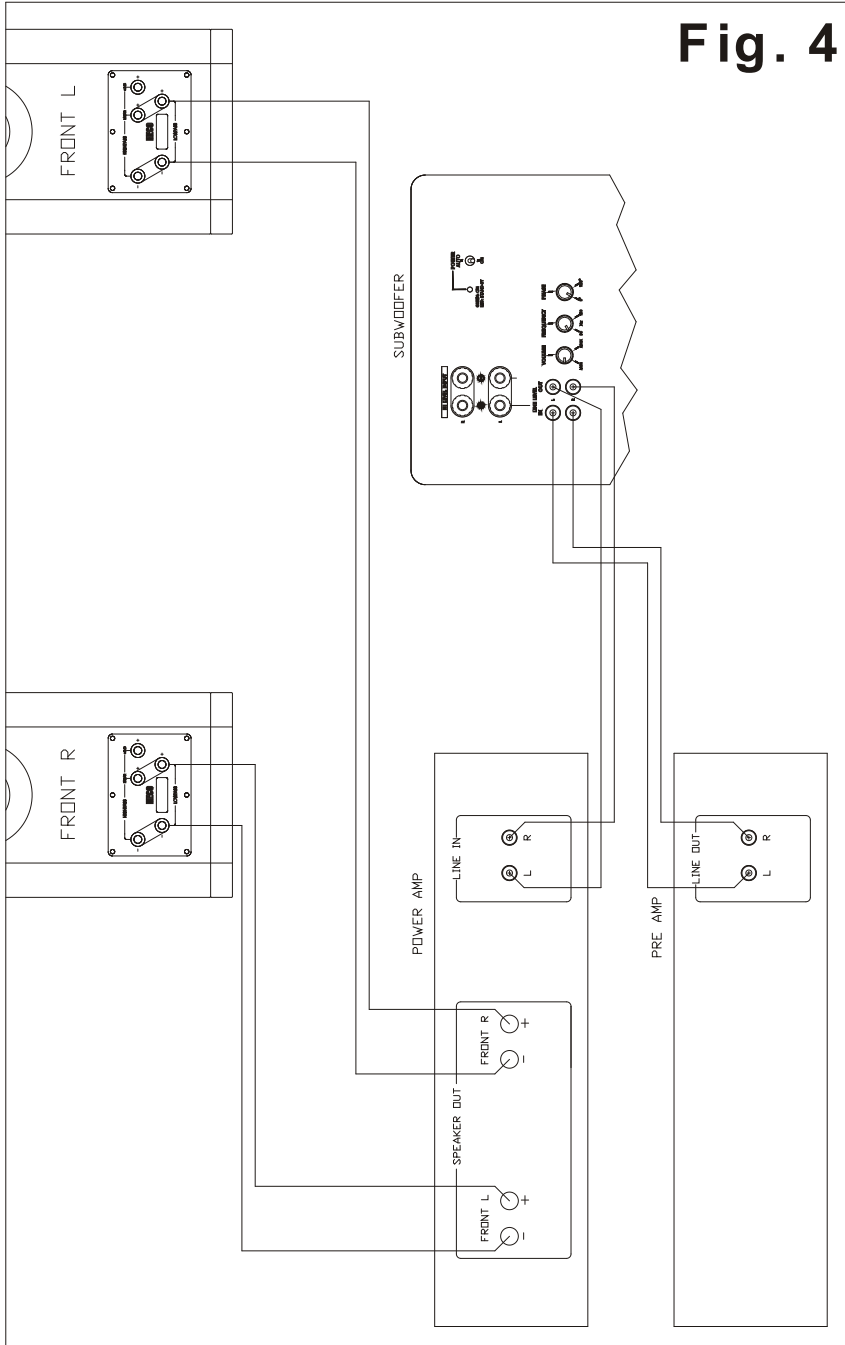


Fig. 4

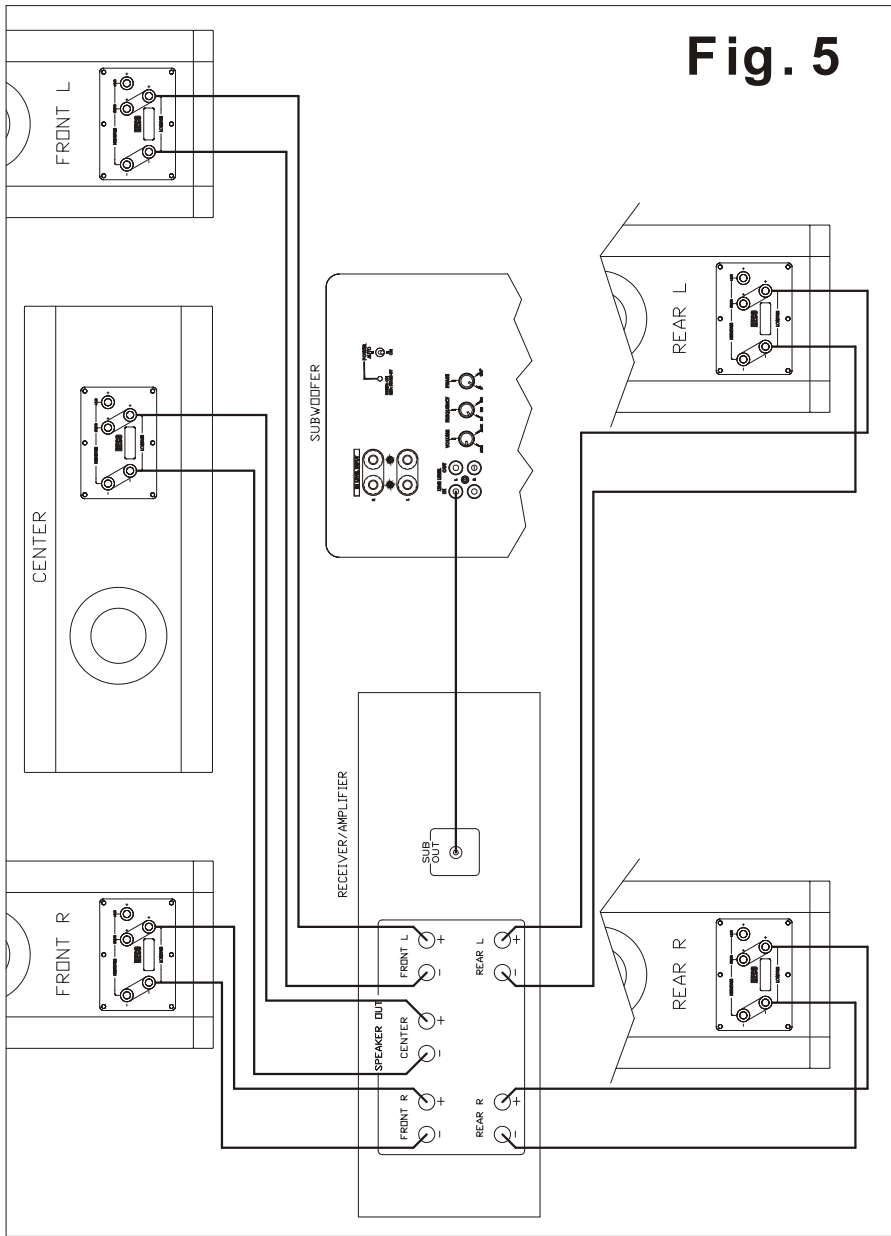


Fig. 5



D

Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines HECO HiFi-Produktes geworden. HECO HiFi-Produkte erfreuen sich aufgrund der hohen Qualität eines ausgezeichneten Rufes weltweit. Dieser hohe Qualitätsstandard ermöglicht es für HECO HiFi-Lautsprecher **5 Jahre** und für HECO HiFi-Elektronik **2 Jahre** Garantie zu gewähren.

Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
2. Während der Garantiezeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Garantiezeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass • das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird, • die Kontrollkarte ausgefüllt dem Produkt beiliegt • die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Garantie ausgenommen sind: • Leuchtmittel • Verschleißteile • Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.) • Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.) • Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind. • Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden. • Folgeschäden an fremden Geräten • Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.

GB

Congratulations! You have made a wise selection in becoming the owner of a HECO HiFi equipment. Due to high quality HECO HiFi products have earned an excellent reputation through the western world. And this high quality standard enables us to grant a **5-years** warranty for HECO HiFi speakers and a **2-years** warranty for HECO HiFi-electronic components.

The equipments are checked and tested continuously during the entire production process. In case you have problems with your HECO HiFi equipment, kindly observe the following:

1. The guarantee period commences with the purchase of the component and is applicable only to the original owner.
2. During the guarantee period we will rectify any defects due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damages or subsequential damages, are excluded. The guarantee period is not altered by the fact that we have carried out guarantee work.
3. Unauthorized tampering with the equipment will invalidate this guarantee.
4. Consult your authorized dealer first, if guarantee service is needed. Should it prove necessary to return the component to the factory, please insure that • the component is packed in original factory packing in good condition • the quality control card has been filled out and enclosed with the component • your enclose your receipt as proof of purchase.
5. Excluded from the guarantee are: • Illuminates • Wear parts • Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with forwarding agent, the railway express office or post office). • Scratches in cases, metal components, front panels, etc. (You must notify your dealer directly of such defects within three days of purchase.) • Defects caused by incorrect installation or connection, by operation errors (see operating instructions), by overloading or by external force. • Equipments which have been repaired incorrectly or modified or where the case has been opened by persons other than us. • Consoquential damages to other equipments. • Reimbursement of cools, without our prior consent, when repairing damages by third parties.

F

Toutes nos félicitations!

Vouz avez bien choisi et êtes le propriétaire heureux d'un produit HECO. Les produits HECO ont une excellente réputation pour leur bonne qualité. Pour cette raison, nous accordons **5 ans** de garantie sur tous les HECO haut-parleurs et **2 ans** de garantie sur tous les amplificateurs HECO.

Les appareils sont soumis pendant toutes les opérations de fabrications à des contrôles et vérifications constants. Si, pourtant, vous rencontrez des difficultés avec votre appareil HECO veuillez tenir compte de ce qui suit:

1. La garantie débute avec l'achat de l'appareil et est valable uniquement pour le premier propriétaire.
2. Pendant la période de garantie nous réparons les dommages provenant des défauts de matériel ou de fabrication et nous procédons, à notre guise, à l'échange ou à la réparation des pièces défectueuses.
3. Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée à l'appareil.
4. Lors d'une demande de garantie, veuillez vous adresser en premier lieu à votre distributeur. Si ce dernier décide que l'appareil doit nous être retourné, veuillez tenir compte que: • l'appareil soit expédié dans son emballage d'origine, • la carte de contrôle dûment remplie soit jointe, • le bon d'achat soit joint.
5. Ne sont pas compris dans la garantie: • Matériel d'éclairage • Pièces d'usure • Avaries de transport, visibles ou non (de telles réclamations doivent être faites immédiatement auprès du transporteur, du chemin de fer ou de la poste). • Des rayures sur le boîtier, pièces métalliques, couvercles etc. (ces dommages doivent être signalés directement à votre distributeur dans les trois jours suivant l'achat). • Dommages résultant d'un raccordement incorrect, maniement incorrect (voir instructions de service), surcharge ou application de force extérieure. • Appareils réparés non conformément ou modifiés et qui ont été ouverts par une personne autre que nous. • Dommages ultérieurs à d'autres appareils. • Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable.

GARANTIEKARTE

WARRANTY CARD

Typ/Type

Serien-Nr./Serial-No.

Name und Anschrift des Händlers/Stempel
Name and address of the dealer/stamp

Käufer/Customer

Name/Name _____

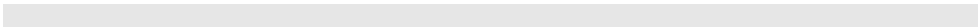
Straße/Street _____

PLZ, Ort/City _____

Land/Country _____

Kaufdatum/buying date

Nur gültig in Verbindung mit Ihrer Kaufquittung!
No warranty without receipt!



HECO®

Lise-Meitner-Str. 9 • D-50259 Pulheim • Germany
Tel. +49 (0) 2234 / 807 - 0 • Fax +49 (0) 2234 / 807 - 399
Internet: <http://www.heco-audio.de>
